PRC 37 SMI

Percurso Pedrestre / Walking Trail

Rota da Água - Janela do Inferno

Ilha de São Miguel / São Miguel island

Cinco Caminhos

Janela do Inferno
"Hell Window"

Remédios

Outeiro da Lomba

Janela do Inferno

Valado Velho

Mariana

419m

PR 42 SMI

Túnel
Tunnel

37° 44' 48,82" N
25° 32' 13,46" W

Fontainhas

Relva

Aqueduto
Aqueduct

208m

Termo

Murtas

Vista sobre Lagoa e Ponta Delgada
View over Lagoa and Ponta Delgada

Banquetas

Relvinha Verde

0 0,3 0,6 km

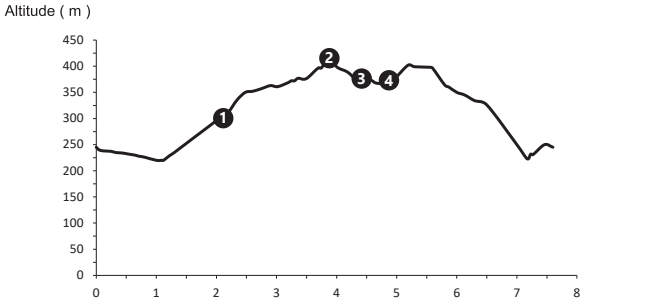
© Informação geográfica: Direção Regional do Ambiente e Direção Regional de Turismo | Governo dos Açores

Duração / Duration	02h30	Extensão / Length	7,6 km

Fácil / Easy — Médio / Medium — Difícil / Hard

Caminho certo / Right way — Caminho errado / Wrong way — Vire à direita / Turn right — Vire à esquerda / Turn left

Topografia do Trilho / Trail´s topography



Bicicletas / Bicycles — Motorizados / Motorized — Equestres / Equestrian — Familiar / Family — Equipamento / Equipment — Lanterna / Flashlight — Ondulado / Wavy trail

Esta rota circular atravessa **vários túneis ao longo da sua extensão, é aconselhável o uso de uma lanterna na sua transposição. Antes de iniciar o percurso, certifique-se que está devidamente equipado.** Inicie o percurso junto à Casa da Água – Trail Point, um antigo posto de leite convertido num centro de apoio ao pedestrianismo, à promoção do concelho da Lagoa e de sensibilização ambiental.

*This circular route crosses **several tunnels along its length, it is advisable the use of a lantern for its crossing. Before starting the trail, make sure you are suitable equipped.** Begin the walk near Casa da Água – Trail Point, an old milk post transformed into an Help Center for trekkers, to promote the municipality of Lagoa and environmental awareness.*

Desça o caminho, passando pelo parque de merendas e siga, à esquerda, pela estrada secundária para Água de Pau. Siga as marcas até encontrar um caminho de terra ascendente, à esquerda. Ao longo da subida contemple os concelhos da Lagoa e Ponta Delgada que ficaram para trás (foto 1). Transponha uma linha de água até chegar ao primeiro túnel. Após o túnel irá passar por uma casa de apoio à colheita de água.

Go down the road, passing by the picnic area and follow, on your left-hand side, the secondary road to Água de Pau. Follow the marks until you find an ascending dirt road on your left. Along the climbing, gaze the municipalities of Lagoa and Ponta Delgada that were left behind (photo 1). Cross a water line until you reach the first tunnel. After the tunnel you will pass a supporting house for the water harvesting.

Caminhando ao longo da margem da ribeira Seca irá transpor o cruzamento com o PR 42 SMI – Rota da Água, entre Túneis e Condutas com ligação a Água de Pau. Adiante encontra-se um local de interesse – a Janela do Inferno – uma parede vertical, rica em nascentes e onde é possível observar uma cavidade, criada pela erosão da água (foto 2). Na base existe um charco natural, onde é possível observar Tritões (*Triturus cristatus*) em várias fases do seu ciclo de vida (adultos, juvenis e larvas). Aproveite para apreciar a beleza deste lugar e retemperar as forças.

Walk along the ribeira Seca stream riverside passing by the intersection with PR 42 SMI – Rota da Água, entre Túneis e Condutas connecting to Água de Pau. Further ahead you will reach a point of interest – Janela do Inferno – a vertical wall, rich in water springs and where it is possible to see a cavity, made by the water erosion (photo 2). In its base there is a natural pond where it is possible to observe Newts (Triturus cristatus) in different stages of their life cycle (aquatic larva, juvenile/eft and adult). Take a chance to appreciate the beauty of this place and to regain energy.

Daqui o caminho volta para trás, pela outra margem da ribeira, atravessando uma série de imponentes aquedutos que serviam no passado a antiga Fábrica do Álcool da Lagoa e atualmente fazem o abastecimento público de água ao concelho (foto 3). No final da área arborizada irá encontrar um último túnel, que antigamente servia de aqueduto, com cerca de 50 m de comprimento (foto 4).

From here, the trail turns back, by the other creek bank, crossing a series of majestic aqueducts that used to supply the ancient Alcohol Factory of Lagoa and nowadays supplies water for the municipality (photo 3). At the end of the wooded area you will find a last tunnel that used to work as an aqueduct, with a 50 m length (photo 4).

Deste ponto o percurso volta a uma estrada de terra de acesso a campos de cultivo. Após atravessar a estrada regional, **com cautela**, siga em frente até encontrar um miradouro com vista para o concelho de Ponta Delgada. Daqui o caminho passa pelo interior da freguesia dos Remédios até à Casa da Água – Trail Point, local onde acaba o percurso. Aproveite para conhecer a Ermida de Nossa Senhora dos Remédios, localizada num ponto alto com belas perspetivas da costa Sul da ilha.

*Here, the trail returns to a dirt road accessing farming fields. After crossing the regional road, **with caution**, continue ahead until you find a lookout point with a view to the municipality of Ponta Delgada. Continue the track through the interior of the village of Remédios until Casa da Água – Trail Point where the trail ends. Profit to visit the Chapel of Nossa Senhora dos Remédios, located on high ground with beautiful views over the South coast of the island.*

CONTACTOS DE EMERGÊNCIA
EMERGENCY CONTACTS

(00 351) 296 301 313

(00 351) 296 960 410

(00 351) 296 308 625

Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number **112**

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.
5. Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.
5. In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.

- **Ermida** *Hermitage*
- **Túnel** *Tunnel*
- **Ponte** *Bridge*
- **Instalações Sanitárias** *Sanitary facilities*
- **Ponto de informação** *Information point*
- **Ponto de interesse** *Point of interest*
- **Miradouro** *Viewpoint*
- **Zona de Repouso** *Resting Place*
- **Fontanário** *Fountain*
- **Autocarro** *Bus*
- **Estacionamento** *Parking*

Direção Regional do Turismo
Tourism Board
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

Delegação de Turismo de São Miguel
São Miguel Tourism Board
Tel: +351 296 308 625
e-mail: info.turismo@azores.gov.pt

VISITAZORES.COM

AÇORES 2020 PROGRAMA OPERACIONAL FEDER FSE
Governo dos Açores
PORTUGAL 2020
UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
São Jorge
Pico
Graciosa
Terceira
Santa Maria
São Miguel

PRC 37 SMI

Rota da Água - Janela do Inferno

7,6 km - 02h30

Fácil
Easy

CERTIFICADO AÇORES PELA NATUREZA